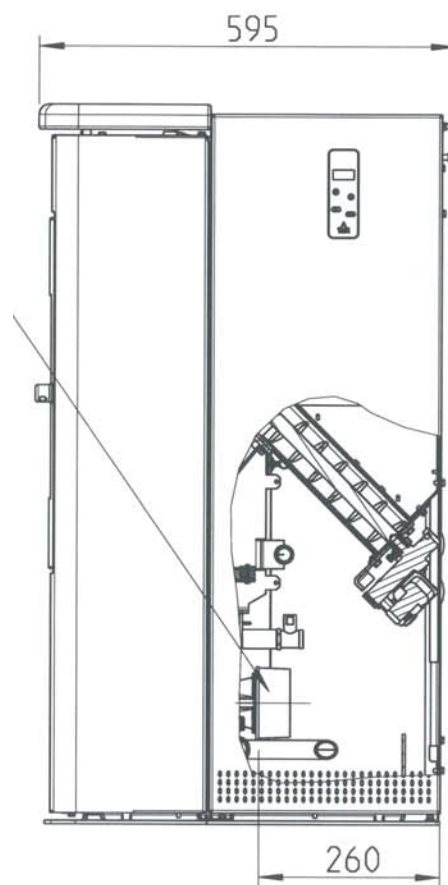
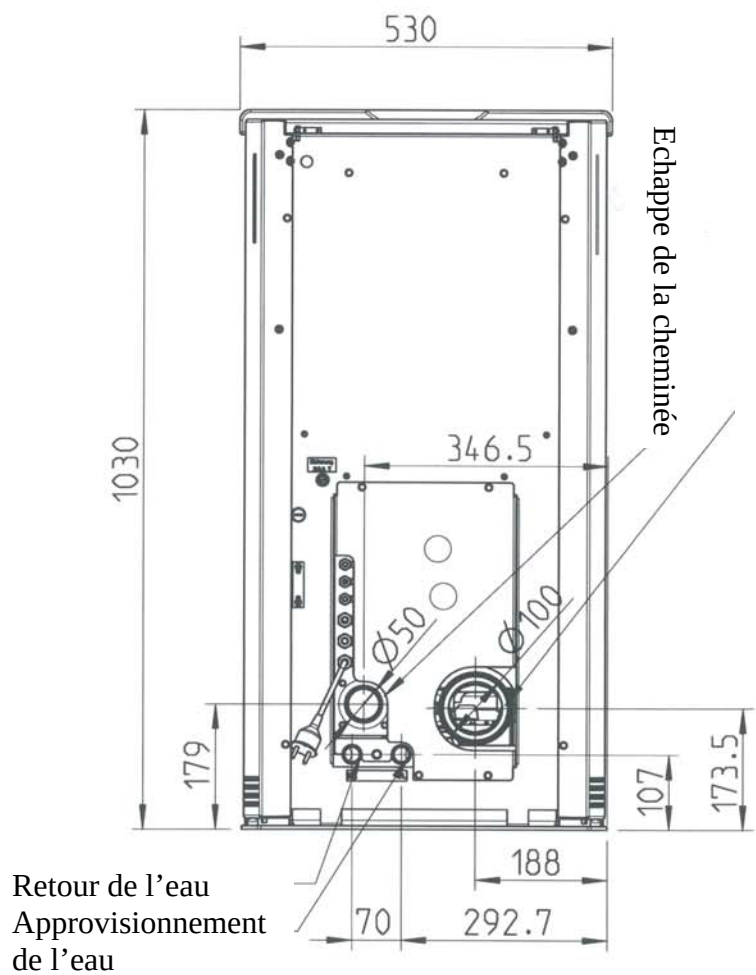


SAEY



Saey Kali mini cv Mode d'emploi

Version 11/2007



Vue de devant

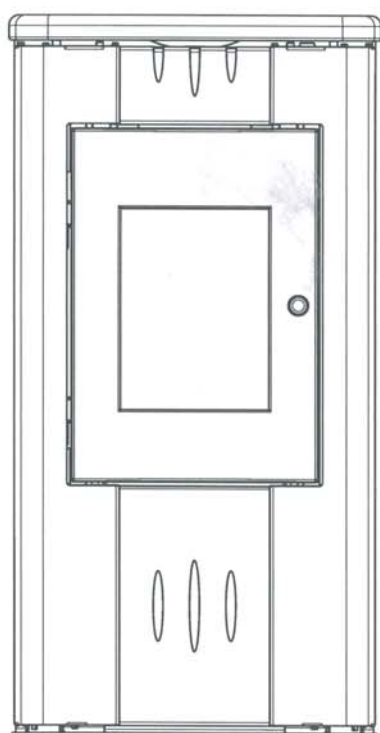


Fig.: 1

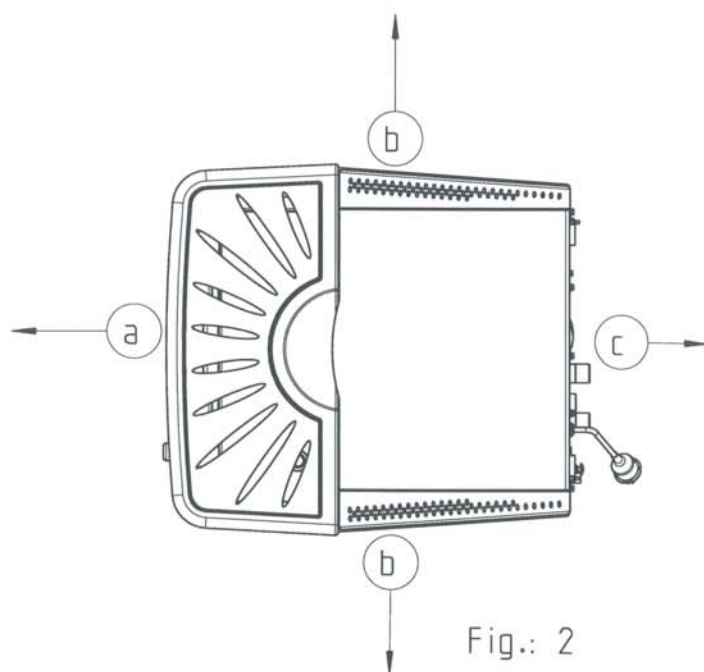
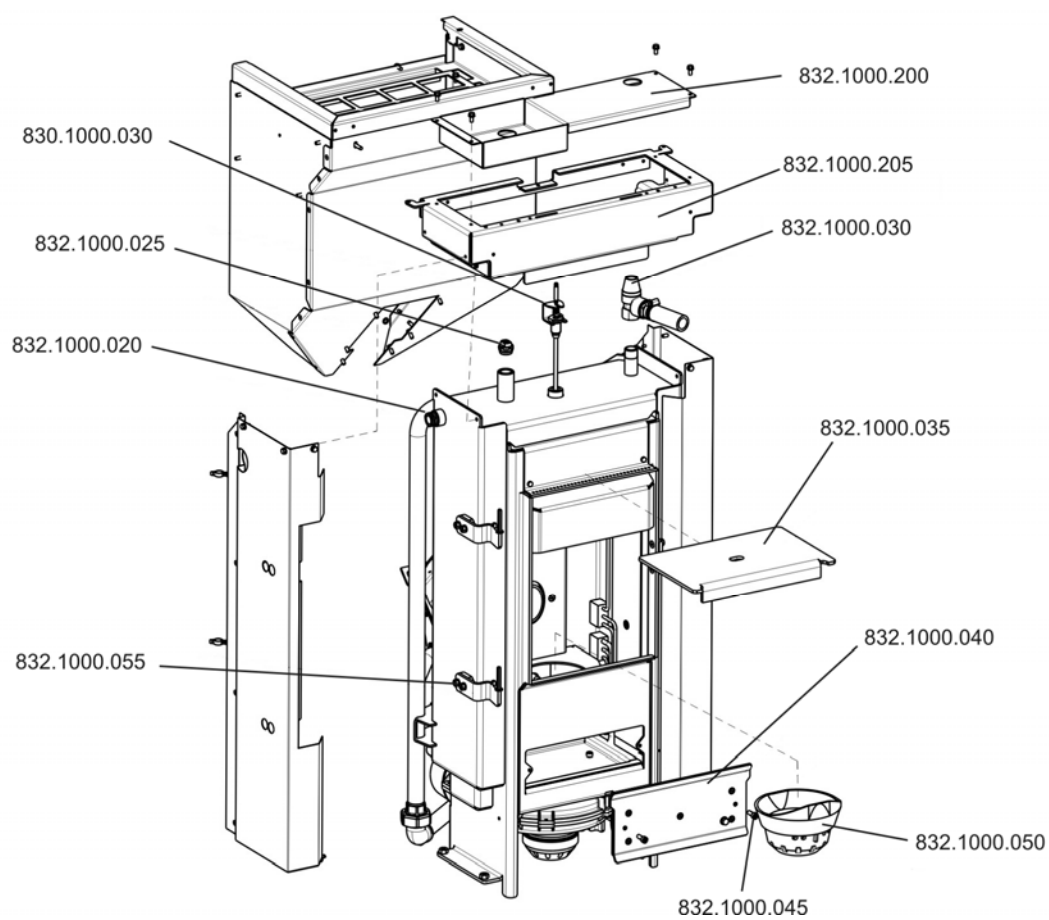
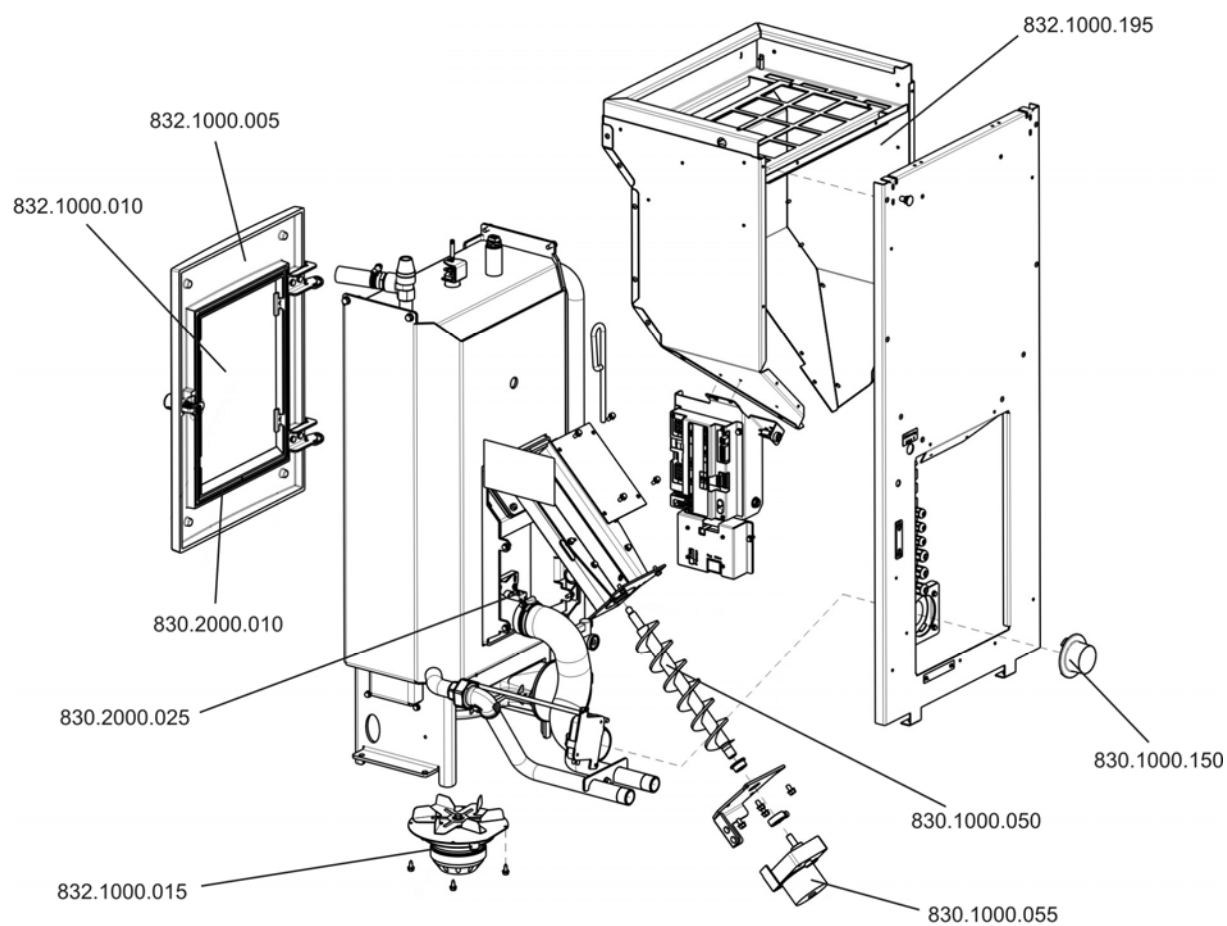
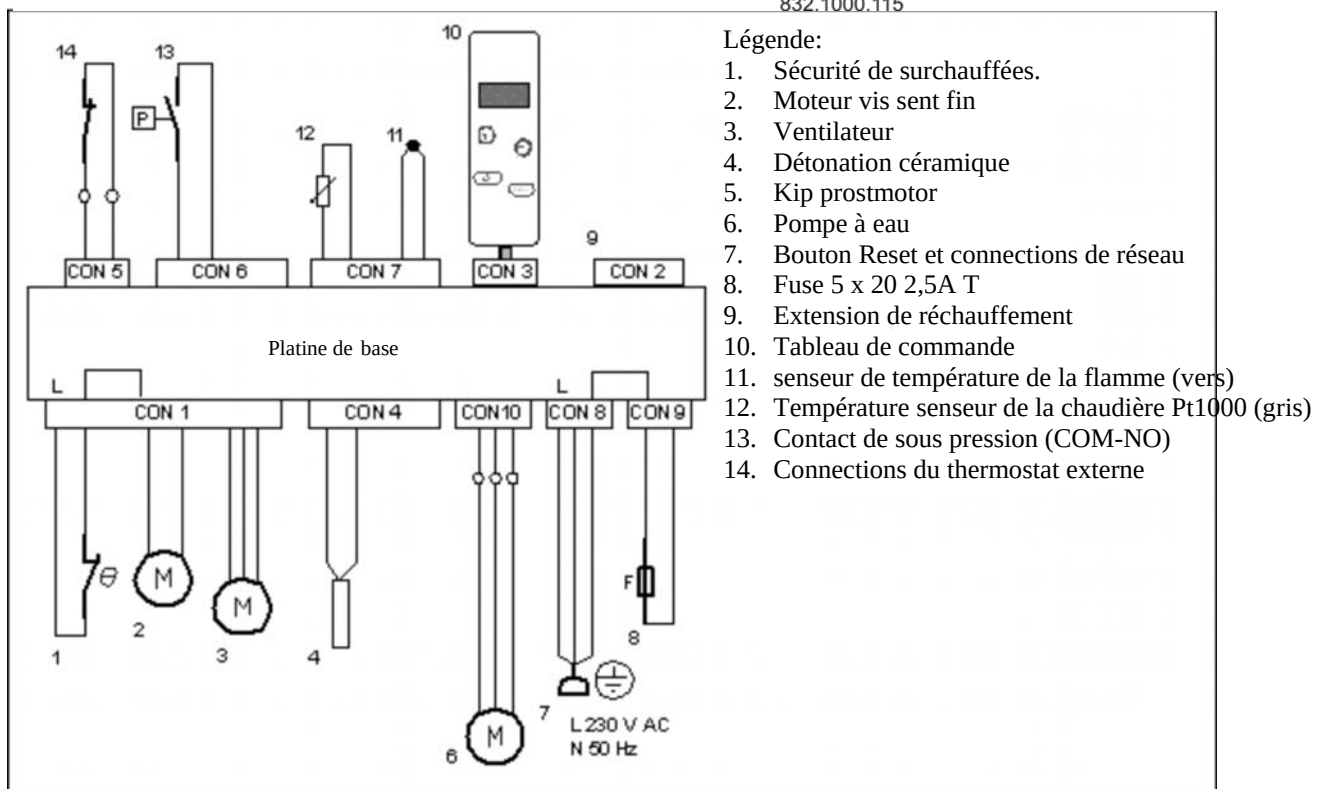
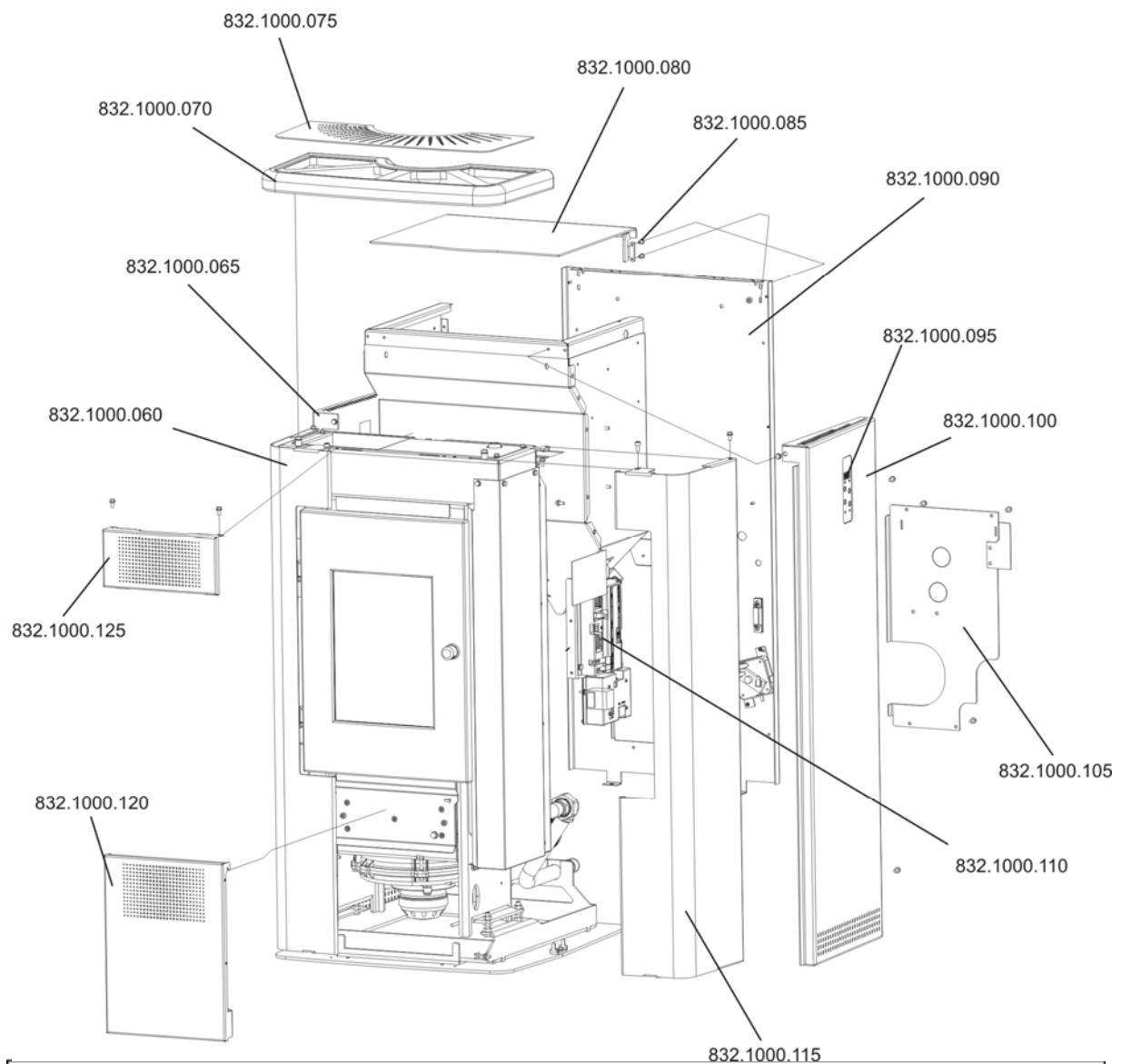


Fig.: 2





SOMMAIRE

1	DONNEES TECHNIQUES	- 7 -
2	L'EMBALLAGE.....	- 8 -
2.1	VOTRE PREMIÈRE IMPRESSION EST IMPORTANTE POUR NOUS!	- 8 -
2.2	FOURNITURE.....	- 8 -
3	DESCRIPTION DE L'APPAREIL	- 8 -
3.1	PLAQUE SIGNALITIQUE ET NUMÉRO DE SÉRIE	- 8 -
3.2	DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT.....	- 8 -
3.2.1	TECHNOLOGIE	- 9 -
3.2.2	CONFORT D'UTILISATION ET SECURITE DE SERVICE.....	- 9 -
3.2.3	SECURITE ELECTRIQUE CONTRE LES SURINTENSITES COURANT	- 9 -
3.2.4	CONNEXION ELECTRIQUE	- 9 -
3.3	PREMIÈRES MISE EN SERVICE	- 9 -
3.3.1	INDICATIONS IMPORTANTES.....	- 10 -
3.3.2	REMPLISSAGE DU RESERVOIR DE STOCKAGE.....	- 10 -
4	INDICATIONS GENERALES D'AVERTISSEMENT ET DE SECURITE	- 10 -
4.1	LES INDICATIONS GÉNÉRALES.....	- 10 -
4.2	INSTALLATION ET MISE EN SERVICE PROFESSIONNELLES.....	- 11 -
4.3	FONCTIONNEMENT CORRECT	- 11 -
4.4	COMBUSTIBLE ET MISE EN PLACE	- 11 -
4.5	EXIGENCES REQUISES DE LA CHEMINÉE EN PRÉSENCE D'INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE	- 11 -
4.6	NETTOYAGE PERIODIQUE ET ENTRETIEN DE L'INSTALLATION.....	- 12 -
4.7	OBSERVEZ LA BONNE SUCCESSION DES ÉTAPES DE MONTAGE	- 12 -
4.8	OBSERVEZ LES PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	- 12 -
4.9	ALIMENTATION EN AIR COMBURANT	- 12 -
4.9.1	APPORT D'AIR COMBURANT EXTERNE.....	- 12 -
4.10	QUALITÉ DES PELLETS	- 13 -
4.11	STOCKAGE DES PELLETS	- 13 -
4.12	ÉLEVATION DU RETOUR	- 13 -
5	REGLEMENTATION POUR LA PREVENTION DS INCENDIES	- 14 -
5.1	ECARTS MINIMUMS PAR RAPPORT AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES (FIG. 2)	- 14 -
5.2	EXIGENCES REQUISES DE LA PLAQUE DE SOL	- 14 -
6	MONTAGE DE L'HABILLAGE, OPTIONS	- 15 -
6.1	GÉNÉRALITÉS.....	- 15 -
6.2	MONTAGE DE L'HABILLAGE	- 15 -
7	UTILISATION ET CHAUFFAGE	- 16 -
7.1	GENERALITES.....	- 16 -
7.2	NIVEAUX DE COMMANDE.....	- 16 -
7.2.1	NIVEAU DE BASE	- 16 -
7.2.2	NIVEAU 1A (NIVEAU DE REGLAGE -CLIENT)	- 16 -
7.2.3	NIVEAU 1B (NIVEAU DE DIAGNOSTIC -CLIENT)	- 16 -
7.3	MODES DE FONCTIONNEMENT	- 17 -
7.4	GUIDAGE DANS LE MENU DU MODE CHAUDIERE:	- 18 -
7.5	GUIDAGE DANS LE MENU DE PASSAGE DU MODE CHAUDIÈRE EN MODE POÊLE = MODE AMBIENCE.....	- 19 -
7.6	GUIDAGE DANS LE MENU DE PASSAGE DU MODE POELE EN MODE CHAUDIERE.....	- 20 -
7.7	ÉTEINDRE LA CHAUDIÈRE	- 21 -
7.8	AFFICHAGE EN FONCTIONNEMENT.....	- 21 -
7.9	LISTE DES ERREURS.....	- 21 -
7.10	GUIDAGE DANS LE MENU DU NIVEAU DE DIAGNOSTIC.....	- 22 -
7.11	LISTE DES DIAGNOSTICS	- 22 -
8	MAINTENANCE, NETTOYAGE ET ENTRETIEN	- 23 -
8.1	NETTOYAGE ET ENTRETIEN	- 23 -
8.1.1	NETTOYAGE DE LA BOITE A FEU	- 23 -
8.1.2	NETTOYAGE DU FOYER	- 24 -
8.1.3	NETTOYER LE LOGEMENT DU VENTILATEUR	- 24 -
8.1.4	NETTOYAGE DES CANAUX DES GAZ DE FUMÉES	- 24 -
8.1.5	CONTROLLER LE RACCORDEMENT A LA CHEMINÉE	- 24 -
8.1.6	INSPECTER LES JOINTS DES PORTES	- 24 -
8.1.7	NETTOYAGE DE LA VITRE PANORAMIQUE.....	- 25 -
8.1.8	NETTOYAGE DES SURFACES	- 25 -
8.2	ENTRETIEN – TENEZ COMPTE DES INDICATIONS.....	- 25 -
9	GARANTIE.....	- 25 -
10	CONTROLES REGULIERS.....	- 26 -
11	SERVICE CLIENTELE ET PIECES DE RECHANGE	- 26 -

EXPLICATION DES SYMBOLES

Important



Conseils pratiques



Se reporter au plan



1 Données techniques

(Fig.: 1)

Données techniques		
Hauteur	[mm]	1030
Largeur	[mm]	530
Profondeur	[mm]	595
Poids sans manteau	[kg]	155
Poids avec manteau	[kg]	165
Diamètre du tuyau de fumée	[mm]	100
Diamètre du tuyau d'apport d'air	[mm]	50
Plage de puissance calorifique	[kW]	3 - 9
Pouvoir calorifique ambiant en fonction de l'isolation du bâtiment	[m³]	240
Consommation de combustible	[kg/h]	0,6 – 2,0
Capacité du conteneur à pellets	[kg]	32
Connexion secteur	[V];[Hz]	230(-15+10%) ; 50
Puissance absorbée électrique moyenne	[W]	< 100
Fusible	[A]	25
Puissance chaudière / air	[%]	70:30
Besoin en tirage (app. en fonctionnement)	[Pa]	05-15
Aller et retour	[Inch]	¾
Vidange	[inch]	½
Teneur de la chaudière en eau	[l]	8
Température des gaz d'échappement	[°C]	72 – 146

Le propriétaire d'une petite installation de chauffage ou la personne habilitée à en disposer sont tenus de conserver la documentation technique et de la présenter aux autorités ou au ramoneur sur demande.

Toute modification technique et visuelle et toute coquille réservées.

Récapitulatif des pièces (Fig 3-Fig. 5)

Nr	Description
8301000030	THERMOCOUPLE
8301000035	SERRE PLOMB
8301000050	VIS-SANS-FIN
8301000055	MOTEUR VIS-EN-FIN
8301000150	CONNECTION TUBE D'AIR
8302000010	JOINT D'ETANCHEITE PORTE POELE
8302000025	CARTOUCHE ALLUMAGE
8302000075	TELECOMMANDE
8302000205	JOINT D'ETANCHEITE VITRE

8302000270	CARTOUCHE ALLUMAGE 230V / 300W
8302000275	TUYAU CARTOUCHE D'ALLUMAGE
8302000280	PALIER A BILLES SING A50 D16
8302000285	PALIER A BILLES ESSEM
8302000290	JOINT D'ETANCHEITE D8
8321000005	PORTE POELE
8321000010	VITRE PORTE POELE
8321000015	MOTEUR VENT.AIR.COMB.
8321000020	SENSEUR BOUILLOIRE
8321000025	VOLET D'AERATION
8321000030	SOUPAPE SECURITE
8321000035	PLAQUE TIRAGE
8321000040	COUVERCLE DECORATIVE
8321000045	VIS CYLINDRE M6X16
8321000050	CORBEILLE
8321000055	CHARNIERE
8321000060	SUPPORT GAUCHE
8321000065	PANNEAU COTE GAUCHE
8321000070	COUVERCLE CERAMIQUE
8321000075	TAMPON
8321000080	COUVERCLE RESERVOIR
8321000085	VIS CYLINDRE M6X16
8321000090	ARRIERE RESERVOIR
8321000095	PANNEAU DE COMMANDE
8321000100	PANNEAU COTE DROITE
8321000105	PLAQUE ARRIERE
8321000110	PLATINE IMPRIMANTE
8321000115	SUPPORT DROITE
8321000120	PANNEAU FACADE DESSOUS
8321000125	PANNEAU FACADE DESSUS
8321000130	BOULON K5
8321000135	SENSOR TEMP.FLAMMES CPL
8321000140	SECURITE TEMPERATURE LIMITATION
8321000145	SURVEILLANT DIFF.PRESSION CPL
8321000150	PRISE
8321000155	CONDENSATEUR
8321000160	CAPOT VENTILATOR
8321000165	SERRURE
8321000170	VIS A CABLE M12X1
8321000175	CONTRE-ECROU M12X1
8321000180	VIS A CABLE M16X1,5
8321000185	CONTRE-ECROU M16X1,6
8321000190	LOQUET
8321000195	RESERVOIR PR GRANULEES
8321000200	COUVERCLE
8321000205	SUPPORT

2 L'emballage

2.1 Votre première impression est importante pour nous!

- L'emballage de votre nouvelle poêle-cheminée offre une protection remarquable contre les détériorations. Toutefois, il est possible que des dommages surviennent sur le poêle et les accessoires pendant le transport.

Veillez donc soigneusement contrôler votre poêle cheminée après réception pour vérifier qu'il ne présente pas de dommages et que la livraison est complète ! Signalez immédiatement les défauts à votre revendeur spécialisé!

- L'emballage de votre nouveau poêle-cheminée est en majeure partie neutre pour l'environnement.

Le bois de l'emballage n'a pas subi de traitement de surface et peut donc être brûlé dans votre poêle à bois. Le carton et la feuille (PE) peuvent être amenés sans problème aux points de collecte des déchets communaux pour être recyclés.

2.2 Fourniture

La livraison comprend les accessoires suivants:

- gant thermique, mode d'emploi et de montage
- clé à douille, brosse de nettoyage

3 Description de l'appareil

3.1 Plaque signalitique et numéro de série



Contrôle du type:

Cet appareil de chauffage a été contrôlé par le BLT Wieseburg conformément à l'Ö-norm 303-5. Les originaux des certificats de contrôle se trouvent chez le fabricant.

La plaque signalétique se trouve sur la paroi arrière de la chaudière.



Indication importante: Veuillez noter le numéro de série de votre chaudière avant de la mettre en service et conservez la facture. Si un cas de garantie se présente ou pour vous faire livrer des pièces de rechange ultérieurement, nous avons toujours besoin du numéro de série de l'appareil. Sans l'indication du numéro de la commande et la date d'achat, nous ne pouvons assumer la garantie.

3.2 Description du fonctionnement

Le Saey Kali est exclusivement conçu pour brûler des pellets de bois. Cette installation est un appareil à chaudière. L'eau chaude est produite par le biais des échangeurs de chaleur hydrauliques et la chaleur est alors retransmise à l'installation de chauffage; couplée à une installation solaire, la chaleur est retransmise à un réservoir d'accumulation. La chaleur rayonnante est émise par le revêtement, le verre panoramique, etc.

Pour chauffer, mettre la chaudière en marche et sélectionner la puissance de la chaudière ou la température souhaitée; il est possible d'automatiser la mise en marche ou la mise hors service de l'installation par le biais des régulateurs externes.

Les pellets de bois sont transportés dans la chambre de combustion par une vis ascensionnelle et allumé électriquement.

La vis de convoyage (vis sans fin) fournit automatiquement des pellets. L'oxygène nécessaire pour la combustion afflue dans la chambre de combustion de manière contrôlée. Les gaz issus de la combustion brûlent dans la chambre de combustion et les tirages des gaz de fumées situés en aval, la chaleur est émise par les surfaces des échangeurs de chaleur. Un ventilateur d'aspiration (pouvant émettre des bruits de faible intensité lors de l'augmentation ou de la baisse du réglage) coordonné avec la quantité de combustible et l'air comburant nécessaire, pourvoit à une dépression stable dans la chaudière et à l'échappement sûr des gaz de fumée hors de la cheminée.

La quantité d'air requise est régulée par la température de combustion caractéristique d'une combustion optimale.

3.2.1 TECHNOLOGIE

L'avance technologique de votre nouveau poêle à pellets est le résultat de longues années de tests en laboratoire et en pratique. Les avantages pratiques de votre poêle-Cheminée sont convaincants :

3.2.2 CONFORT D'UTILISATION ET SECURITE DE SERVICE

Un contrôle électronique associé à un capteur de température de combustion pilote et commande l'interaction entre la ventilateur des gaz de fumées. Ce système de surveillance garantit un état de combustion et de service optimal. Votre action est donc réduite à l'indispensable : cela empêche les erreurs de commande tout en permettant un fonctionnement optimal. Cela garantit :

Une efficacité maximale pour des émissions minimales.

3.2.3 SECURITE ELECTRIQUE CONTRE LES SURINTENSITES COURANT

L'appareil est protégé par un fusible principal (à l'arrière de l'appareil) contre les surintensités de courant (voir données techniques).

3.2.4 CONNEXION ELECTRIQUE

Le poêle est livré avec un câble de connexion d'environ 2.5m doté d'une fiche Euro. Ce câble est à coupler à une connexion électrique de 230 volts, 50 Hz. La puissance électrique absorbée moyenne s'élève à environ 100 watts lorsque le chauffage est en marche, pendant le processus automatique d'allumage (durée de l'ordre de 10 minutes), à environ 350 watts. Le câble de connexion doit être posé de sorte à éviter tout contact avec des surfaces extérieures brûlantes ou des arrêtes vives.

3.3 Premières mise en service



Indications importantes:

- Ne pas laisser les enfants sans surveillance à proximité du poêle : l'installation ne comporte pas de sécurité spéciale pour les enfants !
- Avant la première mise en service, contrôler toutes les connexions avec l'installation (connexion hydraulique, raccordement au tuyau de fumée, etc.).
- La vitre panoramique et la porte chauffent très fortement lorsque l'appareil est en service (températures aux alentours de 300°C). Veillez à ce que personne ne touche à ces pièces pendant le fonctionnement de l'appareil. Dans la chambre de combustion, vous trouverez une fiche indicative que vous devez absolument retirer avec la première mise en service.
- Toujours maintenir la porte du foyer fermée, même lorsque l'appareil est froid.
- Lorsque vous effectuez des manipulations sur l'appareil, toujours utiliser le gant thermique fourni dans la livraison.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'objets dans le foyer et la chambre de combustion.

- Ce n'est qu'une fois que l'installation est terminée conformément aux modes de montage et d'installation que vous pouvez remplir le réservoir de stockage de pellets.
- Toutes les pièces en acier et en fonte sont traitées avec un vernis réfractaire aux hautes températures.

Lorsque le chauffage est mis en route pour la première fois, la peinture finit de sécher ce qui peut mener à un développement accru de fumée et d'odeurs pendant un court moment. Veuillez veiller aux points suivants :

- Il est recommandé de ne pas laisser de personnes ou d'animaux familiers séjourner dans pièce.
- Bien aérer la pièce pour que les vapeurs puissent s'échapper facilement.

Une très grande surface d'échangeur de chaleur conjuguée à un contrôle optimal de l'air comburant entraîne une très bonne exploitation du combustible.

L'admission des granulés dosée en finesse dans un brûleur optimisé produit une combustion presque parfaite avec de très bonnes valeurs des gaz d'échappement, ceci étant garanti à chaque phase du fonctionnement.

3.3.1 INDICATIONS IMPORTANTES

Pour la première mise en service d'appareils à chaudières



Il est interdit de mettre en service les appareils à chaudière sans les avoir remplis d'eau et sans les avoir reliés au système de chauffage. Il est interdit de shunter ou de démonter les dispositifs de sécurité.

3.3.2 REMPLISSAGE DU RESERVOIR DE STOCKAGE

Assurez-vous que vous utilisez des pellets contrôlées selon ÖNORM M7135/DIN 51731 (voir les indications imprimées sur les sacs de pellets ou demandez à votre fournisseur de pellets). Ouvrir le couvercle du container. Pour empêcher de faire voler de la poussière, verser les pellets lentement et en rapprochant le plus possible le sac du container. Après le remplissage, fermez le couvercle du container. Ce dernier doit également rester fermé pendant que le poêle fonctionne.

4 Indications générales d'avertissement et de sécurité

4.1 Les indications générales

Suivez ceux prudemment!



Lisez soigneusement le manuel complet avant d'installer le poêle et de le mettre en service. En cas d'ambiguïtés, veuillez contacter le service clientèle technique.

- Pour le transport de votre appareil de chauffage, utiliser uniquement des auxiliaires de transport autorisés dotés d'une force portante suffisante.
- Votre appareil de chauffage ne doit pas être utilisé comme une échelle ou un escabeau.
- La combustion de combustible dégage une énergie thermique menant à un fort échauffement de la surface de l'appareil de chauffage, des portes, des poignées de porte et de commande, des tuyaux de fumées et éventuellement, de la paroi frontale de l'appareil de chauffage. Ne

pas toucher ces pièces sans vêtement de protection adéquat ou d'auxiliaires tels que des gants ou instruments réfractaires (main froide).

- Attirez l'attention de vos enfants sur ce danger particulier et tenez les éloignés de l'appareil de chauffage lorsqu'il fonctionne.
- Il est interdit de placer des objets non réfractaires sur l'appareil de chauffage ou à proximité de celui-ci.
- Ne pas mettre de linge à sécher sur le poêle.
- Les séchoirs à linge ou dispositifs du même type doivent être placés à une distance suffisante de l'appareil de chauffage. Risque d'incendie !
- Lorsque votre appareil de chauffage est en marche, il est interdit de manipuler des substances facilement combustibles ou explosives dans la pièce où il se tient ou dans des pièces attenantes.



4.2 Installation et mise en service professionnelles

Une chaudière ou une installation ne sont sûres que lorsqu'elles sont installées par un spécialiste formé (plombier agréé ou constructeur de chauffage). De la même manière, l'ensemble de l'installation doit être effectuée par une entreprise concessionnée. Il convient d'observer VDE, ÖVE et tout autre règlement ou toutes autre norme professionnelle. Avant la première mise en service de la chaudière par un spécialiste, l'exploitant doit veiller à ce que l'installation soit prête à fonctionner (c'est-à-dire au câblage électrique, à la connexion hydraulique, à une cheminée dégagée et appropriée, à un dégagement approprié de la chaleur, au combustible approprié).

4.3 Fonctionnement correct

 **Veillez tenir compte du fait que la chaudière/l'installation ne présentent pas de sûreté spéciale pour les enfants (portes etc.) et donc qu'elles ne doivent pas être manipulées par des enfants ou par des personnes non autorisées ou non formées.**

Une installation ou une mise en service n'étant pas effectuées dans les règles de l'art ou un mode de fonctionnement incorrect ne respectant pas les exigences spécifiques à l'appareil (mode d'utilisation et instructions de montage) fait expirer tout recours en garantie légale ou commerciale.

La formation est effectuée par un spécialiste (plombier ou technicien du service clientèle) lors de la mise en service ou de l'entretien.

4.4 Combustible et mise en place

Le foyer doit être uniquement utilisé par l'exploitant versé dans l'installation avec le combustible prévu à cet effet (exigences requises du combustible conformes à la documentation techniques

= et dans des locaux de chauffage ou d'implantation secs et appropriés. L'entrepôt du combustible doit également être sec et satisfaire aux exigences spécifiques au combustible (voir aménagement de l'entrepôt). Le local de chauffage, d'implantation et l'entrepôt du combustible doivent répondre aux règlements en vigueur concernant leur construction et la sécurité (règlement de protection contre les incendies)

4.5 Exigences requises de la cheminée en présence d'installations de chauffage

Pour les cheminées neuves ou récemment rénovées, l'exploitant de l'installation doit présenter d lui-même un certificat de réception valable du ramoneur compétent au chauffagiste ou au technicien du service clientèle mandaté avant la mise au service de l'installation de chauffage et apporter une attestation prouvant que la cheminée est qualifiée et prête à fonctionner. L'exploitant doit dégager le canal de la cheminée (pas de coiffes ou d'obstructions). Il convient de veiller à une bonne aération (suffisamment d'air frais) dans le local de chauffage/de l'implantation. Il est impératif de signaler d'éventuelles imperfections ou changements existant dans la cheminée ou dans l'installation de chauffage. Il est recommandé de faire appel si possible au ramoneur compétent au moment de la première mise en service de l'installation. En raison des basses températures des fumées d'échappement dans la période de transition, il est impératif que la cheminée soit insensible à l'humidité et étanche.

Les fumées et gaz d'échappement doivent pouvoir s'échapper à l'air libre sans obstacle.

4.6 Nettoyage periodique et entretien de l'installation

Toute installation de chauffage, soit tout foyer y compris les composants du système lui étant connectés (ex. la cheminée, le système de convoyage, les systèmes de sécurité) doit être soumise à un entretien et nettoyage et d'entretien contenus dans ce manuel. Seule une chaudière propre et bien réglée est une chaudière économique. Un dépôt de 1mm seulement sur les surfaces de l'échangeur de chaleur augmente la consommation de combustible d'environ 7%.

4.7 Observez la bonne succession des étapes de montage

Observez la bonne succession des étapes de montage indiquées dans ce mode d'emploi. Avant la mise en service il est impératif de remplir correctement l'installation de chauffage avec le milieu caloporteur (eau ou antigel) et d'établir une pression de service appropriée dans les conduites de distribution.

4.8 Observez les prescriptions générales de sécurité

Veillez au respect des obligations conformes aux lois et aux normes ainsi qu'au respect des réglementations locales relatives à la protection contre les incendies et à la police de la construction, au règlement sur les exigences de sécurité nécessaires afférentes pour les installations de chauffage, les locaux de chauffage et les locaux de stockage de combustibles. Votre magasin spécialisé compétent, le ramoneur compétent et l'administration compétente en matière de police administrative des constructions vous apporteront volontiers de plus amples info à ce sujet.

4.9 Alimentation en air comburant

Tout processus de combustion nécessite de l'oxygène voire de l'air. En règle générale, cet air comburant est extrait pour les poêles individuels de la pièce d'habitation. Cette installation fonctionne en étant **dépendante de l'air ambiant**.

Il est impératif que l'alimentation en air comburant soit suffisante. Des dépressions dans le local d'implantation ne sont pas autorisées. Pour cette raison, il convient d'observer les règles et les règlements techniques si l'installation est combinée avec des appareils aérauliques tels que des installations d'aération, des hottes aspirantes ou produits étrangers pneumatiques.

Cet air extrait doit être ramené dans la pièce d'habitation. Dans les appartements moderne, les fenêtres et les portes très étanches empêchent l'air d'affluer en quantité suffisante. La situation devient également problématique dans l'appartement (ex. dans la cuisine et/ou les WC).

4.9.1 APPORT D'AIR COMBURANT EXTERNE

- Nous recommandons d'utiliser des tuyaux en acier
- Diamètre minimum, 5 cm
- Pour assurer un apport suffisant en air, la conduite ne doit pas être supérieure à environ 4m et ne pas présenter trop de coudes.
- Si la conduite mène à l'extérieur, elle doit se terminer par un coude vertical à 90° vers le bas ou par un brise-vent.

Si une ou plusieurs de ces conditions ne s'appliquent pas, il en résultera la plupart du temps une mauvaise combustion dans le poêle ainsi qu'une dépression dans l'appartement.

Nous recommandons de monter une grille d'aération à une fenêtre près du poêle pour aérer la pièce en permanence.

Puis, il existe la possibilité d'aspirer l'air comburant directement de l'extérieur ou d'une autre pièce suffisamment aérée (ex. la cave).

4.10 Qualité des pellets

Les pellets se composent à 100% de restes de bois naturels (particules de rabotage, sciures,...) Les restes de bois sec sont broyés et compressés pour former des pellets de bois. La qualité des pellets est déterminée par les normes ÖNORM 7135 en DIN 51731.



REGLES DE QUALITE PELLETS DE BOIS DIN+ of Ö-NORM APPROUVER

Puissance calorifique:	≥ 5 kWh/kg
Poids/m ³ :	min 650 kg/m ³
Teneur d'eau:	≤ 10% du poids
Cendres :	≤ 0.50 % du poids
Diamètre:	6 mm
Longueur:	max. 30 mm
Densité:	≥ 1.12 kg/dm ³

Pratique: 2 kilogrammes de pellets de bois correspondent à peu près à un litre de mazout léger (HEL). Il est impératif de transporter et d'entreposer les pellets de bois dans un état absolument sec. Au contact de l'humidité, les pellets gonfleraient fortement car le bois est hygroscopique (cela signifie qu'il est en échange d'humidité permanent avec son environnement).

Comment reconnaît-on des pellets de bois de bonne qualité ?

Bonne qualité: la surface est lisse et satinée, la longueur des pellets est régulière, pas de teneur en poissière

Qualité inférieure: fentes longitudinales, proportion élevée de pellets extrêmement longs ou courts, teneur en poussière élevée.

Comment pouvez-vous contrôler rapidement et sommairement la qualité de compression des pellets?

Mettez quelques pellets de bois (1 poignée) dans un verre d'eau.

Bonne qualité: les pellets coulent car leur densité plus élevée que l'eau.

Qualité inférieure: les pellets surnagent car leur densité inférieure à celle de l'eau.

4.11 Stockage des pellets

Les pellets de bois sont livrés avec une humidité max. du bois (conformément à la normalisation) de 10%. Les pellets de bois doivent être transportés et stockés dans un endroit absolument sec. Le lieu de stockage doit être exempt d'impuretés.

4.12 Elévation du retour

L'élévation du retour au manchon de retour de l'appareil doit au moins s'élever à 55°C (valeur idéale 60°C) car cela permet d'éviter l'encrassement et la formation de goudron, et par la suite, la corrosion. SAEY propose à cet effet des groupes de raccordement spéciaux. Vous en trouverez les détails dans le monde de montage et d'installation séparé.

5 Réglementation pour la prévention ds incendies



La réalisation de l'ensemble de l'installation est soumise aux exigences minimales requises par les lois, les règlements, les directives, et les normes de prévention des incendies. Pour les questions relatives aux techniques de prévention des incendies, il convient de se référer à la directive technique pour la prévention des incendies TVR B H118. Tous les matériaux inflammables se trouvant à proximité immédiate de la chaudière de chauffage doivent être protégés de l'action de la chaleur.

5.1 *Ecart minimums par rapport aux matériaux combustibles (Fig. 2)*

Ecart a:

Au moins 80 cm dans la zone de rayonnement (voir les surfaces hachurées). Attention, danger de brûlure !

Ecart b:

Par rapport aux objets mobiles (objets décoratifs), il est impératif d'observer un écart minimum de 20 cm.

Ecart c:

Au moins 10 cm entre le tube de fumées et la paroi (ou l'objet).

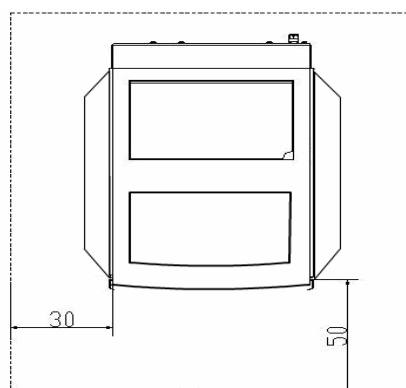
Ecart d:

Il est recommandé de respecter un écart de 50 cm par rapport aux objets immobiles des deux côtés pour faciliter l'utilisation l'appareil, assurer que son pilotage soit effectué dans les règles de l'art et effectuer les travaux de révision et d'entretien.

5.2 *Exigences requises de la plaque de sol*

Il est impératif de protéger les surfaces d'implantation en matériau inflammable (parquet, sol en PVC, etc.) par une plaque de sol correspondante dépassant la chaudière de chauffage sur les faces latérales et frontales. La plaque de sol doit pouvoir supporter le poids de l'installation et être réfractaire. Pour le positionnement de l'installation sur la plaque de sol, il convient d'observer les cotes minimales suivantes.

Latéralement par rapport à la plaque de sol, 50 cm au moins. Le point de référence n'est pas le bord extérieur de la chaudière mais l'ouverture du foyer (voir dessin).



6 Montage de l'habillage, options

6.1 Généralités

ATTENTION: Ne procéder à des manipulations sur l'appareil que lorsque le poêle-cheminée est complètement refroidi et que la prise du secteur du poêle est triée.

! Ne pas laisser tomber d'objets (vis etc.) dans le récipient à combustible lors du montage. Ils pourraient bloquer la vis de transport et endommager le poêle.

6.2 Montage de l'habillage

(en acier, et le couvercle en céramique avec garniture)
(Fig. 5)

- Ouvrir les deux montants d'angle (fig.5, pièces 40 et 52) en dévissant tout d'abord les vis à six pans du haut se trouvant sur la languette frontale des montants d'angle.

Attention: les montants d'angle sont enclenchés en bas dans un étrier de ressort en acier. L'ouvrir à cet endroit en imprimant la traction correspondante.

- Suspendez l'habillage frontal inférieur (fig 5 pièce 60) dans les fentes de la porte de ramonage. Les languettes inférieures centrent le revêtement frontal au milieu par rapport à l'appareil
- !** - Habillage frontal supérieur : retirer auparavant les 2 vis à 6 pans dans la zone frontale du cadre (à côté des vis de fixation des montants d'angle). Suspendez maintenant l'habillage frontal supérieur (fig 5 pièce 61) dans les cavités du cadre et fixez-le avec les vis à 6 pans retirées auparavant.
- Laissez maintenant s'enclencher les montants d'angle précautionneusement dans l'étrier ressort en acier inférieur et fixez-les à nouveau dans la zone supérieure avec les vis à 6 pans conformément au point 1.
- Ouvrez le couvercle du réservoir à pellets (fig 5 pièce 44). Orientez maintenant le couvercle en céramique avec sa garniture (fig 5 pièce 42 et 43) sur votre poêle-cheminée. Les cavités arrondies sur la face inférieure de la céramique doivent être positionnées sur la vis à 6 pans extérieure dans le cadre frontal.

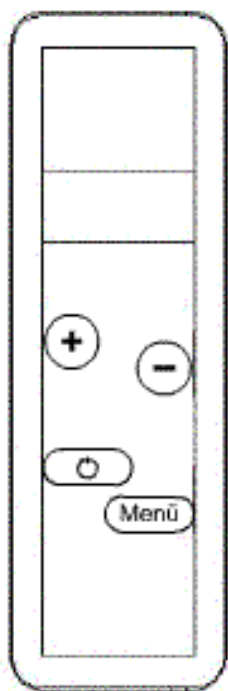
7 Utilisation et chauffage

7.1 Generalites

Vous avez 4 touches à disposition pour piloter l'appareil.

- Avec la touche "I/O" vous pouvez allumer et éteindre l'installation; cette touche assume également la fonction de "remise à zéro".
- Avec la touche "+" il est possible d'augmenter les valeurs d'un cran.
- Avec la touche "-" il est possible de réduire les valeurs d'un cran.
- Avec la touche "menu" vous pouvez passer d'un niveau à l'autre du menu.

Toutes les données sont représentées sur un affichage à 7 segments.



7.2 Niveaux de commande

7.2.1 NIVEAU DE BASE

Description: Allumer / éteindre, réglage de la puissance, confirmation d'un entretien effectué, remise à zéro après une erreur.



A noter: pendant le processus de démarrage, ne pas actionner trop fréquemment la touche „I/O“. Le réglage retient tout actionnement des touches et exécute chaque étape l'une après l'autre. Ex. : vous allumez la chaudière et l'éteignez tout de suite après. Le poêle exécute tout d'abord tout le processus de démarrage (nettoyage de la grille, allumage, etc.) et s'éteint ensuite ce qui veut dire que l'appareil a retenu l'ordre d'éteindre. Si dans cet intervalle de temps, vous aviez actionné à nouveau la touche „I/O“, la chaudière aurait redémarré.

7.2.2 NIVEAU 1A (NIVEAU DE REGLAGE - CLIENT)

Description: Extinction du poêle, confirmation d'un entretien effectué, remise à zéro après une autre

7.2.3 NIVEAU 1B (NIVEAU DE DIAGNOSTIC -CLIENT)

Description: consultation des paramètres du processus



Important: Lorsque après avoir rentre ou consulté des paramètres de precessus, vous n'actionnez pas de touches pendant plus d'une minute, l'affichage revient automatiquement au niveau de base!

7.3 Modes de fonctionnement

Avec l'appareil de chauffage, vous avez la possibilité de faire fonctionner la chaudière selon deux variantes, le mode chaudière et le mode poêle.

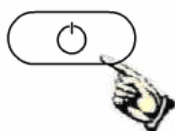
Mode chaudière: la chaudière régule la puissance du chauffage selon des valeurs prescrites. Les données nécessaires sont fournies par exemple par le réglage commandé par les conditions atmosphériques, un thermostat d'ambiance, etc. Si le chauffage n'est pas nécessaire (ex. : pas d'exigences ou d'ordres externes ou de dépassement des 80°C de la température de la chaudière), l'appareil s'éteint automatiquement, si le chauffage devient à nouveau nécessaire, il se rallume.

Mode poêle: La chaudière chauffe régulièrement selon la puissance réglée. L'appareil s'éteint automatiquement lorsque la température réelle de la chaudière dépasse les 80°C et se rallume lorsque la température de la chaudière est inférieure à 75°C.

7.4 Guidage dans le menu du mode chaudière:

Connecter la chaudière au réseau d'électricité après l'avoir correctement intégrée dans l'ensemble du système (230 VAC/50 Hz)/.

Un point apparaît à droite de l'affichage pour annoncer que l'appareil est opérationnel.

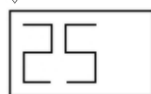


Appuyez sur la touche "I/O" pour mettre en service la chaudière



„On" apparaît

En présence d'une erreur, il n'est pas possible de mettre la chaudière en service et un message d'erreur apparaît après avoir actionné la touche "I/O"; voir la liste des erreurs p 21.

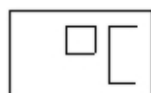


Une fois que le programme de démarrage a été exécuté, la température réelle de la chaudière apparaît. Ce niveau est appelé niveau de base.



Niveau de réglage

A ce niveau, il est possible de régler la température de consigne de la chaudière et du poêle.



Appuyez sur la touche "Menu" pour passer au **niveau de réglage** supérieur



Appuyez sur la touche "Menu" pour passer au **niveau de diagnostic** supérieur



Niveau de diagnostic

A ce niveau, vous pouvez consulter diverses données sur le processus.



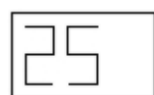
Appuyez sur la touche "Menu" pour revenir au **niveau de base**



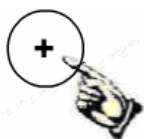
Niveau de base

Température réelle de la chaudière

7.5 Guidage dans le menu de passage du mode chaudière en mode poêle = mode ambiance



Partant de la température réelle de la chaudière.
Niveau de base



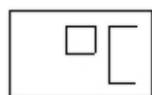
Appuyez sur la touche „+“ pendant au moins 2 secondes.



Il apparaît la puissance du poêle actuelle en pourcentage.



Appuyez sur la touche “Menu” pour passer au **niveau supérieur**



Niveau de réglage



Appuyez sur la touche “+” ou “-”



Il apparaît alors la puissance du poêle actuellement réglée.



Appuyez sur la touche “+” ou “-” pour augmenter ou réduire la valeur



Il apparaît par exemple la valeur réduite de 1.



Appuyez sur la touche “Menu” pour passer au **niveau de diagnostic supérieur**.



niveau de diagnostic



Appuyez sur la touche “Menu” pour retourner au **niveau de base**



Niveau de base

7.6 Guidage dans le menu de passage du mode poele en mode chaudiere



Niveau de base



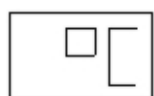
Appuyez sur la touche „-“ pendant au moins 2 secondes.



Il apparaît la température réelle de la chaudière.



Appuyer sur la touche Menu pour passer au niveau de réglage supérieur.



Niveau de réglage



Appuyer sur la touche „+” ou „-”.



Il apparaît alors la température de consigne de la chaudière.



Appuyer la touche + ou - pour augmenter ou réduire la valeur.



Il apparaît par exemple la température de consigne de la chaudière augmentée de 5.



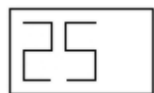
Appuyer sur la touche menu pour passer au niveau de diagnostic supérieur.



Niveau de diagnostic



Appuyer sur la touche menu pour retourner au niveau de base.

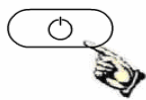


Niveau de base

7.7 Eteindre la chaudière



Niveau de base



Appuyer sur la touche "I/O" pendant au moins 2 secondes pour éteindre la chaudière.



„OFF" s'affiche.



Etat de repos / Opérationnel

7.8 Affichage en fonctionnement

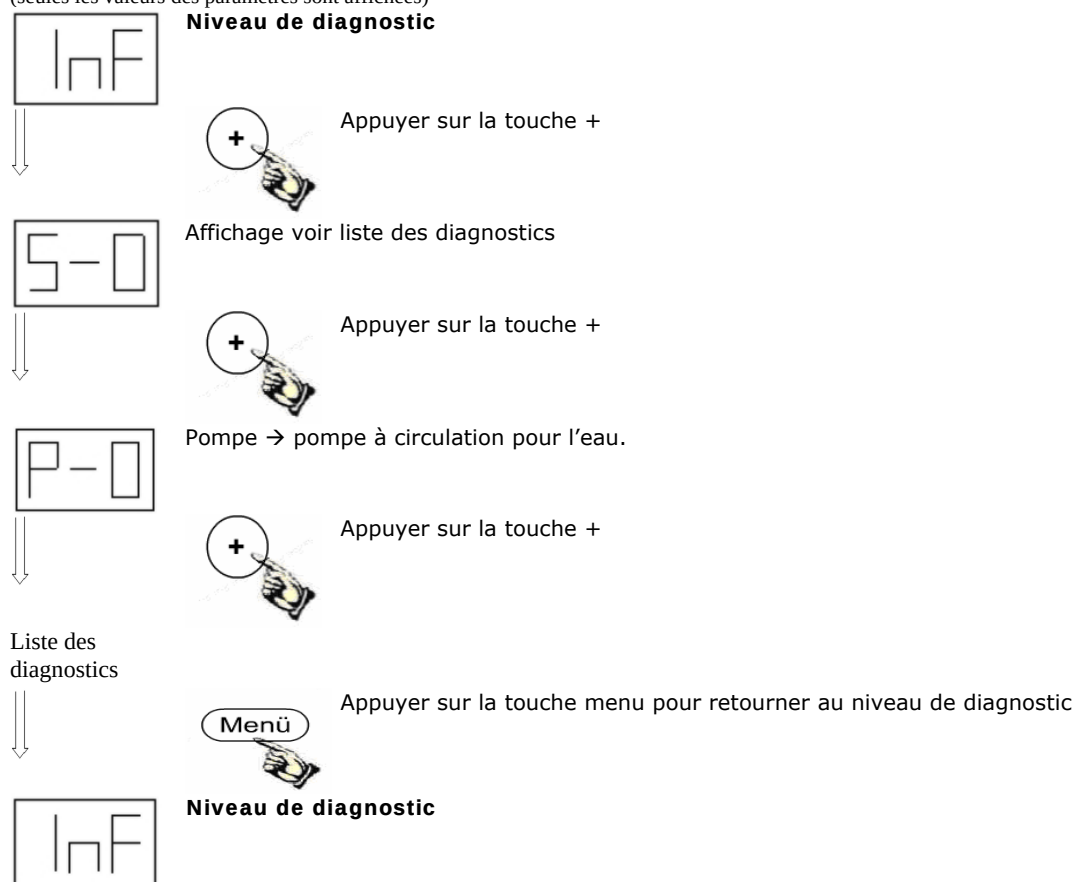
N°	Affichage	Description de la fonction	Description / Réparation
1		Etat de repos	Apparaît après la connexion au secteur
2	On	1) la chaudière est allumée. 2) La chaudière est éteinte par un ordre externe: on est toujours affiché	
3	OFF	La chaudière est éteinte	

7.9 Liste des erreurs

N°	Affichage	Description de la fonction	Réparation
1	F01	Pas de pellets transportés ou porte ouverte. Aspiration 100% jusqu'à ce que la température de la flamme passe au-dessous de 180°C.	Remettre à zéro touche 0/1
2	F02	Pas d'allumage. Aspiration 55% jusqu'à validation de l'erreur.	Remise à zéro: Contrôle de la chambre de combustion touche 0/1.
3	F03	STB s'est déclenché. Aspiration 100% arrêt vis jusqu'à la validation.	Verrouiller STB. Remise à zéro touche 0/1
4	F05	L'échangeur de chaleur n'a pas atteint la température minimale en 30 min. La chaudière passe en mode d'extinction.	Remise à zéro: touche 0/1
6	F06	Court-circuit du capteur de flammes. Aspiration 100% arrêt vis jusqu'à la validation.	Remise à zéro: touche 0/1
7	F07	Interruption du capteur de flammes. Aspiration 100% arrêt vis jusqu'à la validation.	Remise à zéro: touche 0/1
8	F08	Court-circuit du capteur de la chaudière. Aspiration 100% arrêt vis jusqu'à la validation.	Remise à zéro: touche 0/1
9	F09	Interruption du capteur de la chaudière. Aspiration 100% arrêt vis jusqu'à la validation.	Remise à zéro: touche 0/1
10	F10	Le poêle s'éteint parce que la limite thermique est atteinte (DAT)	Remise à zéro: touche 0/1
10	SER	Interval de 1,5 tonne de pellets atteinte → entretien requis	Entretien complet. Remise à zéro: touche 0/1

7.10 Guidage dans le menu du niveau de diagnostic

(seules les valeurs des paramètres sont affichées)



7.11 Liste des diagnostics

(les valeurs ne peuvent pas être changées))

N°	Affichage	Code	Description
0	S-1/S-0	Vis marche / arrêt	La vis de transport des pellets transporte ou ne transporte pas
1	P-1/P-0	Pompe marche / arrêt	La pompe d'élévation du retour fonctionne ou ne fonctionne pas.
2	E-1/E-0	Interrupteur externe marche / arrêt	
3	G-1/G-0	Ventilateur d'aspiration marche / arrêt	Le ventilateur d'aspiration fonctionne ou ne fonctionne pas
4	St1/St0	STB déclenché oui / non	Limiteur de la température de sécurité
5	IG1/IG0	Allumage marche / arrêt	Allumage en marche ou en arrêt
6	G	Ventilation; ventilateur d'aspiration	Le ventilateur fonctionne à x% de son régime maximum
7	Ft	Température de la flamme	
8	At	Température de la chaudière	
9	H10	Niveau de puissance	
10	Ser	Débit de pellets jusqu'à l'entretien	
11	bSt	Heures de service	
17	P	Version du programme	

8 Maintenance, nettoyage et entretien

8.1 Nettoyage et entretien



ATTENTION! Avant de procéder au nettoyage et/ou à l'entretien, il convient d'éteindre l'installation et de tirer la prise secteur du poêle. Laissez refroidir la chaudière mais restez prudent. Les pièces se trouvant dans le foyer peuvent encore être brûlantes et il peut y avoir des restes de braises dans la cendre. Ne jamais mettre de matériaux non consumés extraits du foyer dans le réservoir de stockage. Danger d'allumage spontané. Toujours utiliser le gant thermique lorsque vous travaillez sur l'appareil.

La combustion de combustibles solides produit de la cendre et de la suie rendant nécessaire un nettoyage et un entretien périodiques. Sans ces mesures, il est possible que l'appareil tombe en panne pour lesquelles nous n'assumons aucune responsabilité.

Seule une chaudière propre et bien réglée est une chaudière économique. Un dépôt de 1 mm uniquement sur les surfaces des échangeurs de chaleur augmente la consommation de combustible d'environ 7 %.

La fréquence du nettoyage dépend de la durée de service, de la puissance de la chaudière et de la qualité des pellets. Les pellets de bois contiennent des composants non combustibles (substances minérales) produisant des cendres. Suivant la durée de service, la puissance de la chaudière et la qualité des pellets, il peut se former sur la vitre panoramique une buée pouvant être de couleur claire à noir foncé. Il s'agit d'un processus naturel apparaissant lors de la combustion de biomasse et ne constitue pas de vice. Pour minimiser cette buée (même lorsque la chaudière est en service permanent pendant plusieurs jours), la vitre panoramique est « aspergée » d'air (rinçage de la vitre).

8.1.1 NETTOYAGE DE LA BOÎTE À FEU

Il est recommandé d'examiner la boîte à feu pour s'assurer que les orifices d'alimentation en air ne sont pas bouchés par des cendres. La boîte à feu peut facilement être nettoyée à l'intérieur du poêle ; si le poêle fonctionne en permanence, il est recommandé de le faire tous les 2 à 3 jours. En l'enlevant, il est également possible de passer l'aspirateur dans l'espace de trouvant au-dessous.

Attention: Laissez complètement refroidir la chaudière et ne faire fonctionner l'aspirateur qu'en combinaison avec une «boîte à cendres ». Risque d'incendie !



Foto 1

Couvercles des canaux des gaz de fumée.
Boîte à feu.

8.1.2 NETTOYAGE DU FOYER

Pour accéder aux endroits à nettoyer, il vous faut ouvrir la porte frontale. Au début du travail de nettoyage, nettoyer les surfaces du foyer avec l'appareil de nettoyage fourni dans la livraison (brosse de nettoyage), puis passer l'aspirateur.

Attention : Laissez complètement refroidir la chaudière et ne faire fonctionner l'aspirateur qu'en combinaison avec une « boîte à cendres ». Risque d'incendie !

8.1.3 NETTOYER LE LOGEMENT DU VENTILATEUR

Soulevez l'habillage frontal inférieur (fig.5, pièce 60). On trouve derrière le couvercle de ramonage (fig.4, pièce 30), qui se démonte en dévissant les 4 vis à six pans. Cela est plus facile à faire lorsque les deux montants d'angle sont démontés (fig5, pièce 52 et 40). Otez les cloisons intermédiaires et retirer les cendres volantes du carter du ventilateur des gaz de fumées.

Lors de la fermeture, veillez à l'étanchéité !

Tous les moteurs possèdent des roulements à bille scellés. Une lubrification n'est pas nécessaire.

8.1.4 NETTOYAGE DES CANAUX DES GAZ DE FUMÉES

Les canaux de gaz de fumées sont situés latéralement dans le foyer. Pour pouvoir les nettoyer, vous devez dévisser les couvercles gauche et droit dans le foyer. Nettoyer les tirages de gaz de fumées avec la brosse en effectuant des mouvements de va-et-vient puis passer l'aspirateur.

Attention: Laissez complètement refroidir la chaudière et ne faire fonctionner l'aspirateur qu'en combinaison avec une «boîte à cendres ». Risque d'incendie !
(foto 4)

8.1.5 CONTROLER LE RACCORDEMENT A LA CHEMINEE

Inspecter et nettoyer le raccordement. Les cendres volantes accumulées peuvent nuire à la performance du poêle et représenter un risque de sécurité.

8.1.6 INSPECTER LES JOINTS DES PORTES

Il est recommandé de contrôler l'état des joints des portes et du verre. Suivant leur l'état, les réparer ou les remplacer.



Foto 2

4x vis à tête hexagonale

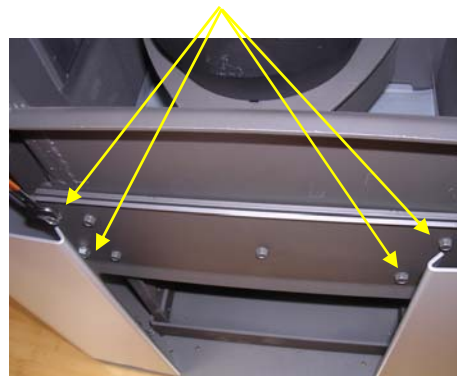


Foto 3



Foto 4

8.1.7 NETTOYAGE DE LA VITRE PANORAMIQUE

Nettoyer de préférence la vitre de la porte du foyer avec un chiffon humide. Des encrassements plus tenaces s'enlèvent avec un produit spécial.

Ce produit à vitre spécial ne doit être utilisé que pour nettoyer la vitre panoramique ; il est décapant.

Veuillez tenir compte des indications de sécurité se trouvant sur l'emballage. Enlevez immédiatement les gouttes tombant sur le sol à l'eau claire pour éviter les tâches.

8.1.8 NETTOYAGE DES SURFACES

Nettoyer les surfaces peintes uniquement lorsqu'elles sont complètement sèches pour empêcher les rayures. Passer juste un chiffon humide sur la surface, ne pas utiliser de nettoyeur pour vitres ou d'autres produits de nettoyage contenant des détergents..

8.2 *Entretien – tenez compte des indications*

Veuillez tenir compte du chapitre: contrôles réguliers. Nous recommandons de ne faire effectuer l'entretien que par une entreprise qualifiée.

9 Garantie

Nous accordons 5 ans de garantie sur le corps soudé du poêle et 2 ans sur les éléments électroniques.

La garantie comprend les défauts du matériel et leur usinage. La condition sine qua non pour obtenir les prestations découlant de la garantie est d'installer et de faire fonctionner l'appareil conformément au présent manuel. Le raccordement doit être effectué par un spécialiste.

La garantie légale et commerciale expire:

- En cas de dommages par le feu, une inondation, la foudre, le gel ou autres cas de force majeure,
- Des dégâts causés délibérément,
- Un nettoyage, une utilisation et une maintenance incorrects,
- Un manque d'alimentation en énergie et un manque d'eau,
- Un manque de séparation des systèmes en cas d'utilisation de tuyau de sol n'étant pas étanches à la diffusion d'oxygène,

-
- Le non-respect des documents de planification, des modes d'utilisation et d'installation
- Des encastrement ou des transformations effectuées sur la chaudière ou l'installation de réglage par des personnes ou des entreprises n'étant pas habilitées ou autorisées.
- La combustion de combustibles n'étant pas conformes au mode d'emploi
- L'usure des pièces d'usure comme le verre, la peinture, les revêtements de surface (ex. les poignées, les écrans) ; les joints, la boîte à feu, les pierres de chamotte, les céramiques, les pierres naturelles.

Le recours en garantie doit être certifié par la facture et une carte de garantie rempliet. Le remplacement de garantie comprend la livraison gratuite des pièces de rechange comme mentionné dans la livre orange de Saey.

10 Contrôles réguliers

Les installations de chauffage avec une puissance calorifique du combustible allant jusqu'à 15 kW doivent être contrôlées tous les ans par la personne autorisée à en disposer pour vérifier si elles répondent aux réglementations de sécurité aux termes des lois régionales et des ordonnances édictées en vigueur de ces lois.

Veillez aux lois/ordonnances en vigueur dans votre région. Consulter à ce propos votre ramoneur.

11 Service clientèle et pièces de rechange

En cas de problèmes, adressez-vous au revendeur qui vous a livré votre appareil. Il vous aidera avec plaisir..

Saey Home & Garden
Industrielaan 4
8501 Heule – Kortrijk
www.saeyheating.com

www.saeyheating.com